

**Brief von Wilhelm Vagts an seinen Vater in Frankenmoor /
Bargstedt
Geschrieben 1868/69 in Medina, Medina Co., Ohio**

Letter written by Wilhelm Vagts to his father in Frankenmoor / Bargstedt
Written in 1868/69 in Medina, Medina Co., OH

Wilhelm Vagts was born Dec 17, 1840 in Frankenmoor (part of Bargstedt). His parents were Hinrich Wilhelm Vagts and Margarethe Thomforde. He applied for emigration March 27, 1868 and went to Medina, Ohio. Here he is listed in the US census of 1880 as a gardener, single. His brother Johann Vagts had preceded him and gone to Tennessee. His second brother Otto Johann Vagts (b. August 21, 1850 in Harsefeld) showed this letter to the authorities when he applied for emigration on April 9, 1869. At the time of his application he worked as a waiter in the city of Hamburg. In the 1880 census he is mentioned in Cleveland, Cuyahoga, OH as a worker for a railroad company. He married Amelia Burns on June 11, 1879.

Lieber Vater!

Deinen Brief vom 17ten August habe ich richtig erhalten und ersehe daraus, dass **Otto** und **Heinrich** gern hierher kommen wollen. Ich würde ihnen sehr gern das Geld dazu jetzt schicken, allein da ich jetzt hier zu heirate gedenke¹, so kannst du dir denken, dass ich vorläufig alles Geld gebrauche. Da aber meine zukünftige Frau 3000 Thaler Vermögen hat, so bin ich im nächsten Jahr besser im Stande dazu und bitte dich daher, wenn die Brüder jetzt schon kommen wollen, das Geld für die Reise aufzunehmen, das ich dann mit Zinsen im Frühjahr zurückzahlen werde. Von Hinrich Ehlers und Johann Martens habe ich noch nichts gehört, habe aber jetzt an sie geschrieben.

Mit vielem Gruß an die Geschwister

Dein Sohn
W. Vagts

Wenn sie kommen, lasst sie zu Louis Scharlach & Co, Hamburg, gehen und mit einem englischen Dampfer reisen. Es ist das beste und billigste.

1) Im Census von 1880 wird er allerdings als „ledig“ bezeichnet.

Dear father,

I received your letter of August 17 from which I learned that Otto and Heinrich want to come here. I would like to send them the necessary money but as I am going to marry¹ you can imagine that I need all the money I have. However, my future wife has a fortune of 3000 Taler, so next year it will be easier for me. Therefore I would like you to lend the money for the journey if the brothers want to come now. I will return it to you with interest next spring. I have not heard anything from Hinrich Ehlers and Johann Martens yet, but I wrote to them.

Best wishes to my brothers and sisters

Your son

W. Vagts

If they come, let them go to Louis Scharlach & Co, Hamburg, and tell them to take an English steamship. It is the best and cheapest way.

1) In the 1880 census, however, he is listed as "single".